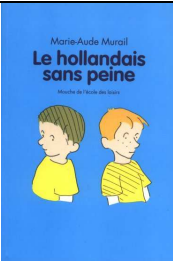
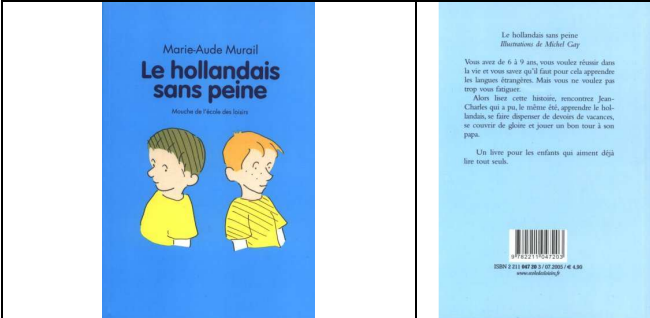


| | | |
|---|--|---|
| Lecture suivie CE1 Fiche 1 |  | Nom – Prénom : Le hollandais sans peine de Marie-Aude Murail La première et la quatrième de couverture |
|---|--|---|

| | |
|---|--|
| Fiche d'identité du livre Titre : Nom de l'auteur : Nom de l'illustrateur : Nom de l'éditeur : Collection : | Colorie : en bleu la 1 ^{ère} de couverture, en vert la 4 ^{ème} de couverture  |
|---|--|

A propos de la 1^{ère} et de la 4^{ème} de couverture :

- Quels sont les personnages que tu vois sur la 1^{ère} de couverture ? (*entoure la ou les réponses correctes*)

un enfant deux garçons un garçon et une fille deux frères

- Que peux-tu lire sur la 4^{ème} de couverture : (*entoure la ou les bonnes réponses*)

*le nom de l'auteur le nom de l'illustrateur le nom de l'éditeur
le début de l'histoire la fin de l'histoire le résumé de l'histoire*

- D'après toi, comment s'appelle le personnage principal de l'histoire ?

.....

- Dans le texte de la 4^{ème} de couverture, relève les verbes à l'infinitif.

.....

.....

- Recopie le texte ci-dessous en séparant les mots et en ajoutant la ponctuation.

*Jean Charles a pu le même jour apprendre le hollandais se faire dispenser de
devoirs de vacances se couvrir de gloire et jouer un bon tour à son papa.*

.....

.....

.....

.....

Lecture suivie

CE1

Fiche 2



Nom – Prénom :

Le hollandais sans peine
de Marie-Aude Murail

Pages 11 à 13

- Quel âge a Jean-Charles ?

.....

- Qui sont les différents personnages qui sont présentés dans ces pages ?

.....

- Qui est Christine ?

.....

- Entoure la bonne réponse :

La famille part en vacances :

- chez des amis - à l'hôtel - en camping - dans la famille

- en Italie - en Espagne - en Allemagne - en Hollande

- Qu'est-ce qu'un bain de langue ? (entoure la bonne réponse)

* une baignade en mer dans un pays étranger

* se faire un bain de bouche

* se rincer la langue

* entendre parler une langue étrangère tous les jours

- Page 11 :

- Quel est le nombre de phrases ?

.....

- Relève deux phrases à la forme négative :

.....

.....

- Ecris-les à la forme affirmative.

.....

.....

- Page 12 : relève trois différents types de phrases.

.....

.....

.....

Lecture suivie

CE1

Fiche 3



Nom – Prénom :

Le hollandais sans peine de Marie-Aude Murail

Pages 14 à 19

- Jean-Charles part en vacances : (*entoure les bonnes réponses*)
 - au mois de juillet - au mois d'août - en juin - en février
 - en hiver - en été - au printemps - à l'automne
- Qu'emporte-t-il en vacances ?
 - un maillot de bain - une combinaison de ski - une bouée - un bonnet de laine
- Qu'est-ce qu'un douanier ? (cherche dans le dictionnaire)
.....
- Que veut voir le douanier ?
 - la valise - la sacoche - la bouée - les cartes d'identité - le permis de conduire
- Pourquoi le douanier fait-il des gestes ?
.....
- Pourquoi le gardien du camping dessine-t-il des triangles ?
.....
- Pourquoi papa dit-il à Jean-Charles qu'il est sûrement doué pour l'allemand ?
.....
.....
- Recopie ce que dit maman :
.....
- **Complète ta carte d'identité :**

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <i>REPUBLIQUE FRANCAISE</i> | |
| CARTE NATIONALE D'IDENTITE N°: | |
| | Nom : |
| | Prénom (s) : |
| | Sexe : Né(e) le : |
| | à : |
| | Taille : Signature du titulaire : |

Lecture suivie

CE1

Fiche 4



Nom – Prénom :

Le hollandais sans peine
de Marie-Aude Murail

Pages 19 à 23

- Comment Jean-Charles doit-il prendre son « bain de langue » ?

.....

- Que pense Jean-Charles des enfants allemands ?

.....

- Que veut dire le papa de Jean-Charles quand il dit : « les enfants ont tous la même valeur, qu'ils soient blancs ou noirs, espagnols ou allemands » ?

.....

.....

- Maman propose à Jean-Charles de : (*entoure la bonne réponse*)

faire la vaisselle

jouer au ballon

lire un livre

jouer aux cartes

Outils de la langue :

1. Observe bien cette phrase.

« Tu vas faire connaissance avec un petit garçon allemand de ton âge. Vous jouerez ensemble, il te dira des mots en allemand et tu les répèteras. »

a . recopie cette phrase en remplaçant « Tu » par « je ».

.....

.....

.....

b. « il » remplace

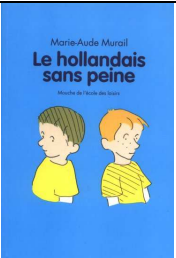
« vous » remplace

« te » remplace

« les » remplace

2. Que signifie « claironner » ? (*cherche dans le dictionnaire, si besoin*)

.....

| | | |
|---|---|---|
| Lecture suivie CE1 Fiche 5 |  | Nom – Prénom : Le hollandais sans peine de Marie-Aude Murail Pages 24 à 29 |
|---|---|---|

- Jean-Charles accepte d'aller jouer au ballon : (*barre les mauvaises réponses*)
avec joie en râlant en courant il n'a pas vraiment envie
- Jean-charles pense que le petit garçon : (*barre les mauvaises réponses*)
est maladroit est bête n'est pas idiot est adroit ne sait pas jouer

• Comment s'appelle le petit garçon ?

.....

• A ton avis, pourquoi Jean-Charles se fait-il appeler Tarzan ?

.....

• Réponds par Vrai ou Faux :

| | |
|---|--|
| Au bout de dix minutes, Jean-Charles avait oublié son bain de langue. | |
| Niclausse n'est pas un enfant sérieux. | |
| Jean-Charles se fait appeler Superman. | |
| Les enfants se couchent dans l'herbe. | |

• A ton avis, quel nom Jean-Charles va-t-il donner à la fleur ?

.....

Outils de la langue :

1. **Page 24**, recopie tous les verbes du texte qui sont écrits à l'infinitif.

..... ;

2. « **Je** haussai les épaules, je donnai un coup de pied dans mon ballon et je me dirigeai vers la tente d'à côté. »

→ Cette phrase est : au présent au futur au passé.

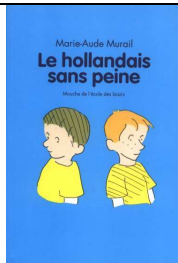
→ Recopie – la au présent en remplaçant « **je** » par tu.

.....

.....

.....

.....



Le hollandais sans peine
de Marie-Aude Murail

Pages 30 à 37

- Pourquoi Jean-Charles court-il jusqu'à sa tente ?

.....

- Relie ensemble des mots « hollandais » et les mots français.

| |
|----------------|
| Chroupt ● |
| Trabeun ● |
| Chrapati ● |
| Moatazan ● |
| Chrouillasse ● |
| Gaboum ● |
| Houlaï ● |

| |
|----------------|
| ● tente |
| ● Jean-Charles |
| ● mer |
| ● fleur |
| ● bonjour |
| ● arbre |
| ● aimer |

- Que fait le papa de Jean-Charles lorsqu'il rencontre la maman de Niclausse ?

.....

- Comme Jean-Charles, invente ton prénom en « hollandais » :

.....

Outils de la langue :

1. Réécris correctement les phrases suivantes :

Le lendemain après-midi j'avais recouvert six feuilles de mon cahier de vacances avec un lexique franco-hollandais.

.....

.....

.....

2. Ecris une phrase avec les mots de « Hollandais » rencontrés dans le texte.

.....

3. Page 37 : Relève six verbes, recopie-les et indique l'infinitif.

..... →

..... →

..... →



Le hollandais sans peine
de Marie-Aude Murail

Pages 38 à 45

• **Complète la phrase :**

Jean-Charles était tenu d'apprendre au moins mots de hollandais par jour.

- Pourquoi Jean-Charles pense-t-il que Niclausse est plus dangereux que son papa ?

.....

- Quels nouveaux mots a inventé Jean-Charles ? Complète le tableau :

| | |
|-------------|--|
| chaussette | |
| chaussettes | |
| short | |
| pantalon | |
| oeuf | |
| un | |
| deux | |
| trois | |

- De quoi a besoin la maman de Jean-Charles pour la mayonnaise ?

.....

- Que lui donne la maman de Niclausse à la place ?

.....

Outils de la langue :

1. Regarde l'illustration page 41. Recopie correctement la phrase qui explique cette illustration.

.....

.....

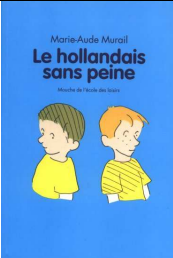
2. Pour chaque phrase, indique quel nom remplace le mot ou groupe mots souligné en gras.

Exemple. : **Je** récitais mon hollandais. → Je = Jean-Charles

Je ne voulais pas **la** décevoir . → la =

La dame m'a donné du vinaigre. → la dame =

Ils te comprendront. → ils =

| | | |
|--|--|---|
| <p>Lecture suivie</p> <p>CE1</p> <p>Fiche 8</p> |  | <p>Nom – Prénom :</p> <p>Le hollandais sans peine de Marie-Aude Murail</p> <p>Pages 46 à 51</p> |
|--|--|---|

- Que signifie ? : « gouda » = « spretzouille » =
- Comment s'appelle la sœur de Niclausse ?
.....
- A quoi jouent les deux fillettes ?
.....
- Pourquoi les parents de Niclausse tardent-ils à rentrer au port ?
.....
- Pourquoi les campeurs regardent-ils les garçons avec étonnement ?
.....

Outils de la langue :

1. De qui s'agit-il ? Ecris le nom qui convient.

Ils partirent faire un tour en voilier. →

Nous arrivâmes à la tente des campeurs. →

Je **les** questionnais en hollandais. →

Qu'est-ce qu'**il** veut avec son gouda ? →

2. Recopie cette phrase en suivant les indications : → *Des gens font du camping sauvage.*

a. recopie en bleu les déterminants, en noir les noms, en vert le verbe et en rouge l'adjectif.

b. Sépare par un trait la phrase en deux parties : GS et GV

.....

Correction :

.....

.....

.....

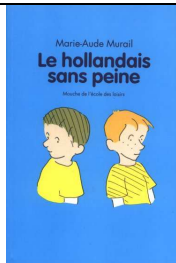
.....

.....

Lecture suivie

CE1

Fiche 9



Nom – Prénom :

Le hollandais sans peine
de Marie-Aude Murail

Pages 52 à 56

- A quoi jouent les deux petites filles ?

.....

- Quel est le vrai nom de Niclausse ?

.....

- De quel pays est-il originaire ?

.....

- Quel langue parle-t-il ?

.....

- Quelles langues parle Jean-Charles aujourd'hui ? (*colorie les bonnes réponses*)

| | | | | |
|----------|----------|------------|-----------|----------|
| français | arabe | hollandais | portugais | espagnol |
| italien | allemand | anglais | polonais | Japonais |
| chinois | malien | mexicain | russe | marocain |

- Qu'est devenu Jean-Charles depuis ?

.....

- Quelle langue Jean-Charles promet-il d'apprendre une fois à la retraite ?

.....

Outils de la langue :

1. Recopie correctement la phrase qui correspond à l'illustration de la page 52.

.....

.....

2. Page 56 : combien de phrase comporte cette page ?

.....

3. Regarde l'illustration page 57. De qui s'agit-il ? Explique.

.....

.....